

**Istentiszteleti rendtartás – Orde van de dienst,
2020-06-01, Pünkösöd II. napja, Urk**



Gyülekező ének -Intochtslied- **Mint szarvas hús vízforrásra** (Als een hert dat verlang naar water, Opw. 281)

1. Mint szarvas hús vízforrásra, úgy szomjazik lelkem Rád, Vágyódom az élő Isten után, hogy mehessek Hozzá. Mért csüggedsz el, én lelkem, hisz pajzsod Ő és támaszod! Bízz az Úrban, mert karja megszabadít, s hálával áldozol!
2. Örvénylő vizek árja sodor egyre, elfog a félelem, Szétfoslott a remény, de nem feledem: hű az én Istenem! Mért csüggedsz el, én lelkem, hisz pajzsod Ő és támaszod! Bízz az Úrban, mert karja megszabadít, s hálával áldozol!
1. Als een hert dat verlangt naar water, zo verlangt mijn ziel naar U. U alleen kunt mijn hart vervullen, mijn aanbidding is voor U. U alleen bent mijn Kracht, mijn Schild. Aan U alleen geef ik mij geheel. U alleen kunt mijn hart vervullen, mijn aanbidding is voor U.
2. U bent meer dan goud en zilver, U de bron van mijn bestaan. U alleen schenkt echte blijdschap, ja met U wil 'k verder gaan.
U alleen bent mijn kracht, mijn schild, aan U alleen geef ik mij geheel. U alleen kunt mijn hart vervullen, mijn aanbidding is voor U.



Előfohász, apostoli köszöntés – Votum en groet:

-Onze hulp is in de naam des Heren, die hemel en aarde gemaakt heeft.

- Genade zij u en vrede van God onze Vader, en van de Here Jezus Christus in de gemeenschap met de Heilige Geest!



Ének, zingen: - 50 Zsoltár (Psalm 50): 1, 2

1. Az erős Isten, uraknak Ura, Szól és e földet mind előhívja, Támadról és napenyészetéről, Nagy szépséggel a Sion hegyéről, Eljő az Isten ő fényességében, semmit el nem hallgat ítéletében.
2. Emésztő tűz mégyen őelötte, Nagy forgó szélvész leszen körüle; Szólítja az eget és a földet, Hogy megítélje minden ő népét, Mondván: gyűjtsétek ide a híveket, Kik áldozattal vették kötésemet!
1. Der goden God verheft Zijn stem met macht, En roept deez' aard', vanwaar de zon, met pracht, In 't oosten rijst, tot waar z' in zee verdwijnt. Uit Sion, zo volkomen schoon, verschijnt God vol van glans, om op Zijn troon te stijgen; Hij, onze God, Hij komt en zal niet zwijgen.
2. Verterend vuur gaat voor Zijn aanzicht heen; Een felle storm verzelt alom Zijn treên. Nu Hij Zijn volk zal richten voor elks oog, Roept Hij tot aard' en hemel van omhoog; "Verzamelt Mij Mijn dierb're gunstgenoten, Die Mijn verbond op 't heilig offer sloten."



Lectio: ApCsel 2: 1-4, 14-39

Schriftlezing: Hand 2: 1-4, 14-39



Bűnvallás és feloldozás - Verootmoediging en genadeverkondiging

Here God, eeuwige en almachtige Vader, wij belijden en erkennen, dat wij zondaars zijn, ontvangen en geboren in ongerechtigheid, geneigd om kwaad te doen, en Uw heilige geboden te overtreden. Zo halen wij door Uw rechtvaardig oordeel de ondergang over ons.

Heer, wij hebben U beledigd en veroordelen ons zelf, maar hopen, dat Uw genade ons te hulp zal komen. Vader, vol van barmhartigheid, ontferm U over ons in de Naam van Uw Zoon Jezus Christus, onze Heer. Amen.

Genadeverkondiging: Aan allen, die berouw hebben en Jezus Christus zoeken tot hun heil, verkondig ik, dat de vergeving der zonden is geschied in de Naam van de Vader, en de Zoon en de Heilige Geest. „Want alzo lief heeft God de wereld gehad, dat hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een ieder, die in hem gelooft, niet verloren ga, maar eeuwig leven hebbe.” Amen



Ének, zingen: Ének, zingen: Zsolt. 51: 6 – Ne vess el engem szent színed elől (Psalm 51: 6)

6. Ne vess el engem szent színed elől, és ne vedd el szent Lelkedet éntőlem, Sőt szerezz teljes örömet énbennem, Tégy bizonyossá engedelmedről! Indíts szívemben nagy vigasságot, És engem vidám lélekkel erősíts, Értsem örömmel nagy irgalmadat, kegyelmességgel engemet bátoríts!

6. Schep in mij, God, een hart dat leeft in 't licht, geef mij een vaste geest, die diep van binnen, Zonder onzekerheid U blijft beminnen, verwerp mij niet van voor uw aangezicht. Ontneem mij niet uw heilige Geest, o God, laat in uw heil mijn hart zich nu verblijden, en richt geheel mijn wil op uw gebod, dan zal ik zondaars op uw wegen leiden.



Prófétai ima – Gebed om verlichting met de Heilige Geest -



Ének - Zingen voor de prediking: Jer, kérjük Isten áldott Szentlelkét (MRÉ 246): 1, 3 / Nu bidden wij de Heilige Geest (LvdK 241): 1, 3

1. Jer, kérjük Isten áldott Szentlelkét, Legfőképpen az igaz hitért, Hogyha jó a végóra, mellénk álljon, Hazatérésre készen találjon, Könyörüljön.
3. Ó, Szeretet, áraszd ránk meleged, Hadd kóstoljuk édességedet; Tiszta szívből mindenkit hadd szeressünk, Egyességben és békében éljünk, Könyörüljél.
1. Nu bidden wij de Heilige Geest, Om een recht geloof het allermeest, Dat Hij ons verblijde en bevrijde, En aan 't eind ons naar huis geleide. Kyrieleis.
3. Geef, heil'ge liefde, uw overvloed, doe ons hart ontvlammen in uw gloed, dat wij een van zinnen elkaar beminnen, alle twist en tweedracht overwinnen. Kyrieleis.



Igehirdetés - Preek in het Hongaars:

Alapige ApCsel 1: 4, 37-38 – A Szentlélek futótüze

A prédikáció holland nyelvű összefoglalása másolatban - - Samenvatting van de preek in het Nederlands



Ének, Zingen: Jézus, az ígéretet (MRÉ 247): 1, 2, 6, 7 (melodie, Ps 135)

1. Jézus, az ígéretet Ím, bételjesítetted, Bátorító Lelkedet Mihozzánk elküldötted, Aki által híveid Elnyerik érdemeid.
 2. Ama megfeszített Test az égbe vitetett és helyette küldetett E reánk kitöltetett Lélek: örökkévaló Gyámol és vigasztaló.
 6. Terjed e tűz az egész Föld színére hirtelen, Fú e szél s hatalmat vész, Ahol akar, szüntelen, Lelkesíti sorsosít, Szentel és világosít.
 7. Add nekünk is, Istenünk, A te áldott Lelkedet, Szent tűz adja érzenünk Éltető kegyelmedet; Adj hitet, szeretetet: Lelki boldog életet.
1. Jezus, Heer, door U beloofd: De Geest die ons helpt en troost, Werd over ons uitgestort, En wien Hij vervult, die wordt Uwe Vaders erfgenaam, Drager van Uw heil'ge naam.
 2. Hij die voor ons ging aan 't kruis, Zit nu aan Gods rechterhand, In het heilig vaderhuis, En stuurt ons als onderpand Zijn Geest, die nu in ons werkt, Liefd', geloof en hoop versterkt.
 6. Over heel de wereld heen Wordt het heil'ge vuur verspreidt, Krachtig blaast de wind, en geen Macht is er dit het bestrijdt; 't is Gods Geest die ons opricht, Heiligt en vervult met licht.
 7. Wilt Gij ons ook in dit uur, Vullen met Uw Geest, o Heer, Zodat wij door 't krachtig vuur Mogen leven tot Uw eer; Gij, die liefd' en leven zijt, Zegen ons in eeuwigheid.



Hálaima, csendes imádság, Miatyánk - Dankzegging, stil gebed, Onze Vader



Ének - Zingen:

Isten, élő Lelke, jöjj, Áldva szállj le rám (MRÉ 250) /Geest van God, maak in dit uur al Uw kind'ren vrij

1. Isten élő Lelke, jöjj, áldva szállj le rám, Égi lángod járja át szívem és a szám! Oldj fel, küldj el, tölts el tűzzel! Isten élő Lelke, jöjj, áldva szállj le rám!
2. Isten élő Lelke, jöjj, hadd lehessek szent, S Jézusommal légyek egy már e földön lent! Oldj fel, küldj el, tölts el tűzzel! Isten élő Lelke, jöjj, hadd lehessek szent!

1. Geest van God, maak in dit uur al Uw kind'ren vrij, Schenk nieuw leven, kracht en vuur, schenk het ook aan mij. Neem mij, vorm mij, vul mij, zend mij. Schenk nieuw leven, kracht en vuur, schenk het ook aan mij.
2. Geest van God, vuur mij steeds aan met Uw liefdegloed, dat mijn elven nieuw zal zijn, rein door Jezus' bloed. Was mij, sterk mij, help mij, troost mij. Dat mijn leven nieuw zal zijn, rein door Jezus' bloed.



Adakozásra való felhívás, aankondiging van de collecte – deze vindt plaats bij de uitgang.

2 Kor 8: 9 „Ismeritek a mi Urunk Jézus Krisztus kegyelmét; hogy gazdag létére szegényté lett értetek, hogy ti az ő szegénysége által meggazdagodjatok.”



Záróének-Slotlied: Zsolt. 90 :1 – (Psalm 90:1)

1. **Tebenned bíztunk eleitől fogva, Uram,** téged tartottunk hajlékunknak! Mikor még semmi hegyek nem voltak, Hogy még sem ég, sem föld nem volt formálva, te voltál, és te vagy, erős Isten, És te megmaradsz minden időben.
1. **Gij zijt, o HEER, van d' allervroegste jaren** / Voor ons geweest een toevlucht in gevaren./ Eer berg en rots uit niet geboren waren, /Eer d' aarde rustt' op hare grondpilaren, /Van eeuwigheid, o God Die eeuwig leeft, / Zijt Gij de God, Die eind noch oorsprong heeft.



Áldás- Zegen: *Gaat heen in vrede en ontvangt de zegen des Heren: De genade van de Here Jezus Christus, en de liefde van God, en de gemeenschap van de Heilige Geest zij met u allen.*



Nemzeti imádságunk, a Himnusz. --- Het Hongaarse Volkslied.

Isten, áldd meg a magyart Jó kedvvel, bőséggel, Nyújts feléje védő kart, Ha küzd ellenséggel Bal sors akit régen tép, Hozz rá víg esztendő! Megbűnhődte már e nép A múltat s jövőt! (Kölcsey Ferenc, 1823. jan. 22.)
